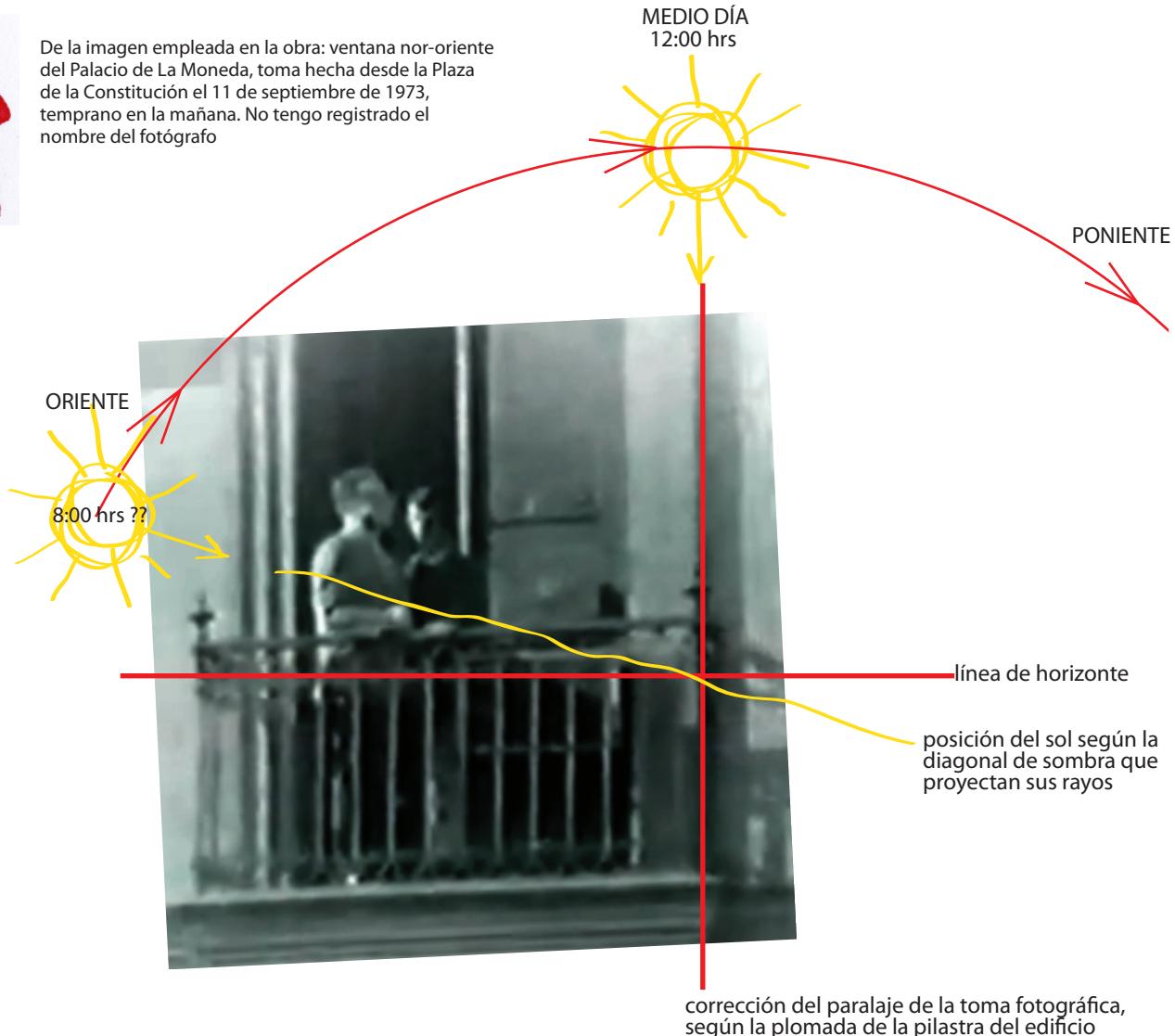




De la imagen empleada en la obra: ventana nor-oriente del Palacio de La Moneda, toma hecha desde la Plaza de la Constitución el 11 de septiembre de 1973, temprano en la mañana. No tengo registrado el nombre del fotógrafo



Del título de la obra: "El día es cierto y determinado" (A day is *sure and determinate*) proviene del Artículo 1081 del Código Civil de la República de Chile, redactado por don Andrés Bello, jurista humanista, poeta y literato venezolano avencindado en Chile, fundador además, de la Universidad de Chile y su primer rector.

Art. 1081. El día es *cierto y determinado*, si necesariamente ha de llegar y se sabe cuándo, como el día tantos de tal mes y año, o tantos días, meses o años después de la fecha del testamento o del fallecimiento del testador.

Es *cierto*, pero *indeterminado*, si necesariamente ha de llegar, pero no se sabe cuándo, como el día de la muerte de una persona.

Es *incierto*, pero *determinado*, si puede llegar o no, pero suponiendo que haya de llegar, se sabe cuándo, como el día en que una persona cumpla veinticinco años.

Finalmente, es *incierto e indeterminado*, si no se sabe si ha de llegar, ni cuando, como el día en que una persona se case.

Art. 1081. A day is *sure and determinate* if it is bound to come and is foreknown, as a given day in a given month and year, or a given number of days, months or years after the date of a will or the demise of a testator.

It is *sure*, but *indeterminate*, if it is bound to come, but is not foreknown, as the day of a person's death.

It is *unsure*, but *determinate*, if it may or may not come but, assuming that it is to come, is foreknown, as the day on which a person reaches the age of twenty-five.

Finally, it is *unsure and indeterminate* if it is not known whether it is to come or not, or when, as the day on which a person marries.



Presupuestos de la obra:

1. No hay que decir nunca más que el 11 de septiembre es el día de conmemoración del golpe de estado en Chile. Habrá de considerarse este día como conmemoración de la muerte del Presidente Allende. (Willy Thayer)
2. En este contexto de conmemoración, referirse a la muerte del Presidente Allende sin usar la palabra "muerte".

El 11 de septiembre es el día de conmemoración de la muerte del Presidente Allende y la conmemoración de su muerte está fuera de la palabra "muerte".